(按照香港會計原則編制) (Prepared in accordance with Generally Accepted Accounting Principles in Hong Kong)

# (g)無形資産

(g) Intangible assets

(i) 商標及專有技術

無形資產於取得時按實際成本人賬。無 形資產是在有關的經濟利益很可能流人 企業及該資產的成本能够可靠地計量時 才予以確認。已確認的無形資產按成本 扣除累計攤銷及減值準備計價。 (i) Trademarks and technology know-how

Trademarks and technology know-how are measured initially at cost, and are recognised if it is probable that the future economic benefits that are attributable to the asset will flow to the Group, and the cost of the asset can be measured reliably. After initial recognition, trademark and technology know-how are recorded at cost less accumulated amortisation and any accumulated impairment losses.

Subsequent expenditure on trademark and technology know-how after their

purchase or their completion is recognised as an expense when it is incurred

於該等無形資產被購買或完成後發生的 支出,應在發生時確認爲當期費用。如該 支出能產生比原有評估表現水平較高的 預見經濟利益,及能够可靠地計量及分 配到將被溢值的無形資產成本上,則該 支出能確認無形資產成本部份。

商標及專有技術採用直綫法,按照其估 計使用年限攤銷。有關估計使用年限及 攤銷方法均於每年年結時重復核。無形 資産的估計使用年限如下: unless it is probable that this expenditure will enable the trademark and technology know-how to generate future economic benefits in excess of its originally assessed standard of performance and can be measured and attributed to the trademark and technology know-how reliably in which case it will be added to their cost.

Trademarks and technology know-how are amortised on a straight-line basis over their estimated useful lives. The amortisation period and the amortisation method are reviewed annually at each financial year end. The estimated useful lives are as follows:

商標:

青島啤酒	40年
其它商標	5-10年
專有技術	10年

商標主要包括本集團於一九九三年六月 十六日重組時, 由原有股東作爲資本投 人的"青島啤酒"商標。該商標是以中國 國家國有資産管理局認定的評估值人賬, 採用直綫法按40年攤銷。 Trademarks:

Trademarks - Tsingtao Beer	40 years
Other trademarks	5 -10 years
Technology know - how	10 years

Trademarks mainly include the "TSINGTAO BEER" trademark which was injected by the founding shareholders into the Company on 16th June 1993 as their capital contributions. The recorded value of the trademark was assessed based on the results of a valuation approved by the State-Owned Assets Administration Bureau of the PRC. Since then, amortisation of the trademark is provided on a straight-line basis to write off the revalued amount of the trademark over its estimated useful live of 40 years. (按照香港會計原則編制) (Prepared in accordance with Generally Accepted Accounting Principles in Hong Kong)

本公司董事會認爲由於上述商標對公司 營運非常重要,並預期能爲本集團及本 公司帶來持續的經濟利益。因此,上述商 標40年的攤銷期乃長於《標準會計實務 準則》第29條預設的20年攤銷年限。

其它商標是於收購控股子公司時取得, 並按照其收購時的價值人賬並按其估計 之使用年限由5至10年不等攤銷。這些 無形資産的成本從收購時的公允值人賬。 In the opinion of the Company's directors, since the above trademark is essential to the operations of the Company and it is expected to bring enduring economic benefits to the Group and the Company continuously, it is amortised over a period of 40 years, which is longer than the presumed period of 20 years prescribed by SSAP 29.

Other trademarks were acquired as a result of the acquisitions of certain subsidiaries. They are amortised over their estimated useful lives ranging from 5 to 10 years. The costs of these intangible assets were determined based on their fair value at the respective dates of acquisition.

Research costs are expensed as incurred. Costs incurred on development

# (ii)研究及開發成本

# (ii) Research and development costs

研究成本在發生時作爲費用列支。當能 够證明開發中產品技術之可行性及有意 完成該產品,而亦有充裕資源及成本可 予厘定,及有能力出售或使用該資產而 產生可預見經濟利益,則將新產品或改 良產品之設計、測試及開發所涉及之成 本確認爲無形資產,並以直綫法攤銷,以 反映將相關經濟效益確認之模式。不符 合上述條件之開發成本在發生時作爲費 用支銷。已人賬爲支出之開發成本不會 在往後期間確認爲資產。

projects relating to the design and testing of new or improved products are recognised as an intangible asset where the technical feasibility and intention of completing the product under development has been demonstrated and the resources are available to do so, costs are identifiable and there is an ability to sell or use the asset that will generate probable future economic benefits. Such development costs are recognised as an asset and amortised on a straight-line basis over a period to reflect the pattern in which the related economic benefits are recognised. Development costs that do not meet the above criteria are expensed as incurred. Development costs previously recognised as an expense are not recognised as an asset in a subsequent period. No development costs were capitalised during the year.

### (iii)無形資産減值

如有迹象顯示出現減值,則無形資產之 賬面值,包括之前已在儲備記賬之商譽, 均需評估及即時撇減至可收回價值。 (iii) Impairment of intangible assets

Where an indication of impairment exists, the carrying amount of any intangible asset, including goodwill previously written off against reserves, is assessed and written down immediately to its recoverable amount.

(按照香港會計原則編制) (Prepared in accordance with Generally Accepted Accounting Principles in Hong Kong)

### (h) 商譽

#### (h) Goodwill

收購成本超過本集團於收購日按持股比 例計算的被收購控股子公司及聯營公司 可辨認資產及負債之公允價值的部分確 認為商譽並在資產負債表中認列爲一項 資產。對於以權益法核算於聯營公司之 投資,商譽則計人投資的賬面價值。商譽 按成本減累計攤銷及累計減值準備計價。 商譽之攤銷採用直綫法於十年之有效期 限內攤銷。

### (i)負商譽

本集團於收購日按持股比例計算的被收 購控股子公司可辨認資產及負債之公允 價值超過收購成本的部分確認爲負商譽, 並於資產負債表中的資產獨立反映。

負商譽按下述方法在利潤中確認:

- 如果負商譽與本集團購買計劃中確認並 能可靠計量的預計未來損失和費用有關, 該部分負商譽在未來的損失和費用被確 認時確認爲收益,但並不包括於收購日 可辦認的負債。

- 如果負商譽不超過所取得的可辨認非貨幣性資産的公允價值,則按所取得的可 辨認應折舊資産或應攤銷資産的加權平 均剩餘年限内,用有系統的方法確認爲 收益。

- 如果負商譽的金額超過所取得的可辨認 非貨幣性資産的公允價值,則立刻確認 爲當期收益。 The excess of the cost of an acquisition over the Group's interest in the fair value of the net identifiable assets and liabilities of the acquired subsidiary and associated company at the date of the acquisition is recorded as goodwill and recognised as an asset in the balance sheet. With respect to investments in associated companies accounted for under the equity method of accounting, goodwill is included in the carrying amount of the investments. Goodwill is carried at cost less accumulated amortisation and accumulated impairment losses. Goodwill is amortised on a straight-line basis over its estimated life of 10 years.

#### (i) Negative goodwill

Any excess, as at the date of the transaction, of the Group's interest in the fair values of the identifiable assets and liabilities of the acquired subsidiary over the cost of the acquisition, is recognised as negative goodwill and is presented as a deduction from assets separately on the balance sheet as negative goodwill.

Negative goodwill is recognised in the profit and loss account as follows:

- to the extent that negative goodwill relates to expected future losses and expenses that are identified in the Group's plan for the acquisition and can be measured reliably, but which do not represent identifiable liabilities at the date of acquisition, that portion of negative goodwill is recognised as income when the future losses and expenses are recognised.

 the amount of negative goodwill not exceeding the fair values of acquired identifiable non-monetary assets is recognised as income on a systematic basis over the remaining weighted average useful life of the identifiable acquired depreciable/amortisable assets; and

- the amount of negative goodwill in excess of the fair values of acquired identifiable non-monetary assets is recognised as income immediately.